

GALICIA

UN RELATO NO

MUNDO



XUNTA DE GALICIA

Exposición organizada pola Xunta de Galicia
enmarcada na programación cultural Xacobeo'21

Exposición organizada por la Xunta de Galicia
enmarcada en la programación cultural Xacobeo'21



Na cuberta, símbolo da caetra
En portada, símbolo de la caetra

GALICIA **UN RELATO NO** **MUNDO**

14.11.2019 - 12.04.2020
Museo Centro Gaiás
Fundación Cidade da Cultura
Santiago de Compostela

XUNTA DE GALICIA

GALICIA, UN RELATO NO MUNDO

ORGANIZA

Xunta de Galicia

PRESIDENTE
Alberto Núñez Feijóo

Consellería de Cultura e Turismo

CONSELLEIRO
Román Rodríguez González

SECRETARIO XERAL TÉCNICO
Secretario General Técnico
Manuel Vila López

DIRECTOR XERAL DE POLÍTICAS CULTURAIS
Director General de Políticas Culturales
Anxo Manuel Lorenzo Suárez

COMISARIA XACOBEO 2021
Cecilia Pereira Marimón

Fundación Cidade da Cultura de Galicia

DIRECTORA XERENTE
Directora Gerente
Ana Isabel Vázquez Reboredo

DIRECTORA DE ACCIÓN CULTURAL
María Pereira Otero

DIRECTOR DE OFICINA TÉCNICA
Benito García Caramés

DIRECTOR ECONÓMICO FINANCIERO
Director Económico Financiero
Santiago González Prado

Colaboran

Consello da Cultura Galega
Secretaría Xeral de Emigración
Fundación Hispano Judía

Fondo Gaiás da Empresa Galega

ABANCA
AFUNDACIÓN
INDITEX
INVERAVANTE
NATURGY
FUNDACIÓN BARRIÉ
BANCO SABADELL
COREN
CAMPO
GADISA
GRUPO NOSA-TERRA 21
ASTILLEROS BARRERAS
R CABLE Y TELECOMUNICACIONES GALICIA
MONBUS

EXPOSICIÓN

COMISARIO
Manuel Gago Mariño
ASESORÍA ESPECIAL EMIGRACIÓN
Pilar Cagiao Vila

CONSELLO CIENTÍFICO ASESOR
Consejo científico asesor
José Manuel Andrade Cernadas
Beatriz Comendador Rey
José Manuel Costa-García
Emilio Grandío Seoane
Juan Manuel Monterroso Montero
Rafael Rodríguez Martínez

PRODUCCIÓN DE CONTIDOS
Producción de contenidos
Sara Alonso Rodríguez
Francisco Alonso Toucido
Manuel Vicente García

COORDINACIÓN EXPOSICIÓN
Departamento de exposicións de
Acción Cultural

ASISTENCIA EN COORDINACIÓN
Aida Lojo Bârcena

DESEÑO DE MONTAXE
Diseño de montaje
Oficina técnica Fundación
Cidade da Cultura

COMUNICACIÓN E MARKETING
Comunicación y Marketing
Departamento de Comunicación
e Marketing

DIDÁCTICA-MEDIACIÓN
Servizo de Educación, Mediación,
Información e Asistencia ao Público

PRODUCCIÓN AUDIOVISUAIS
Producciones Audiovisuales
CGAI
MIRAMEMIRA
Froq Eventos

MONTAXE
Montaje
Daexga
OHL

GRÁFICA EN SALA
Ekinocio Comunicación
ILUSTRACIONES
Ilustraciones
Miguel Peralta (Cestola na Cachola)
Miguel Robledo
Novenoel

REALIDADE VIRTUAL
Realidade virtual
Pablo Aparicio

PRODUCCIÓN SONORA
Producción sonora
Soledad Felloza

VOZ
Mónica Caamaño

SOFTWARE
Xoia Software Development S.L.

IMPLEMENTACIÓN DE SOFTWARE INTERACTIVO
INUSUAL

TRANSPORTE
Feltro

SEGUROS
Axa ART

CATÁLOGO

EDITA
Xunta de Galicia
Consellería de Cultura e Turismo
Fundación Cidade da Cultura de Galicia
COORDINACIÓN EDITORIAL
Departamento de Acción Cultural,
Cidade da Cultura de Galicia


DESEÑO E MAQUETACIÓN
Diseño y maquetación
Ekinocio Comunicación
FOTOGRAFÍA
Ovidio Aldegunde
TRADUCCIÓN
Traducción
Secretaría Xeral de Política Lingüística da Xunta de Galicia
Eagle Language Service S.L.

IMPRESIÓN
Agencia Gráfica
D.L.: C 1951-2019
ISBN: 978-84-453-5331-8



2019 ©: Das Fotografías: Os autores
2019 ©: Dos textos: Os autores
2019 ©: Da edición: Fundación Cidade da Cultura

galicia
o bo camiño

 Xacobeo 2021

 XUNTA
DE GALICIA

COLABORAN



**Fundación
Hispanojudía**

FONDO GAIÁS DA EMPRESA GALEGA

//ABANCA //Afundación **INDITEX** INVERAVANTE **Naturgy**

Fundación Barrié

Sabadell

coren

Gampa

GADIS

**GRUP
NOSA**
TERRA 21

**Asilleros
BARRERAS**
VINO

R

MONBUS

INTIUCIÓNS CEDENTES

INSTITUCIONES CEDENTES

Archivo Histórico Diocesano	Colexio dos Irlandeses	Museo Etnolóxico de Ribadavia
Arquivo Catedral de Ourense	Concello de Caldas de Reis. Arquivo do Concello	Museo Marítimo "Ing. Cerviño" Buenos Aires
Arquivo da Emigración Galega. Consello da Cultura Galega	Concello de Verín	MASAT (Museo Arqueolóxico de Santa Trega). Padroado
Arquivo Histórico Provincial de Pontevedra	Concello de Vedra	Municipal do Monte Santa Trega. A Guarda
Arquivo Intermedio Militar de Ferrol	Consello da Cultura Galega	Museo Massó
Arquivo Municipal de Betanzos	Departamento de Historia da Universidade de Santiago de Compostela	Museo Nacional de Arqueoloxía de Portugal
Arquivo Sonoro. Consello da Cultura Galega	Dirección Xeral do Patrimonio Cultural	Museo Naval de Ferrol
Arzobispado de Santiago de Compostela	Fundación Colegio Nº 5ª de la Antigua	Museo Pedagóxico de Galicia
Asociación Cultural de Amigos da Liga Santaballasa	Fundación Curros Enríquez - Casa dos Poetas Celanova	Museo Provincial de Lugo
Biblioteca Apostolica Vaticana	Grupo de investigación HISTAGRA. USC	Museo Quiñones de León. Concello de Vigo
Biblioteca Comunal de Arezzo	Grupo de investigación HISTAMÉRICA. USC	Museo San Martin Pinarío
Biblioteca da Fundación Penzol	Ministerio de Cultura y Deporte. Archivo Histórico Nacional	National Library of Scotland
Biblioteca da Universidade de Santiago de Compostela	Ministerio de Empleo, Migraciones y Seguridad Social	Parque Arqueolóxico Campo Lameiro
Biblioteca General Histórica	Museo Arqueolóxico Nacional	Parque Arqueolóxico da Cultura Castrexa en San Cibrao de Las
Biblioteca Nacional de España	Museo Arqueolóxico do Castelo de San Antón	Parroquia de Nosa Señora da Pastoriza. Arteixo
Biblioteca Pública de Lugo	Museo Arqueolóxico Provincial de Ourense	Parroquia de San Cibrán de Vilanova de Arousa
Biblioteca Pública Antonio Odriozola	Museo Catedral de Ourense	Parroquia de San Sadurniño de Goláns. Portosín
Biblioteca Pública do Estado en Pontevedra	Museo da Catedral. Santiago de Compostela	Parroquia de Santa María do Camiño. Muros
Biblioteca de Galicia	Museo da Sé	Parroquia de San Marcos de Corcubián
Biblioteca. Histórica de la Universidad Complutense de Madrid	Museo das Mariñas de Betanzos	Real Academia Galega
Casa de Galicia. Montevideo	Museo das Peregrinacións e de Santiago	Real Biblioteca Patrimonio Nacional
Centro Galego das Artes da Imaxe	Museo de Belas Artes da Coruña	Residencia de Estudiantes, Madrid
Clarisas de Monforte	Museo de Pontevedra	Sociedad de Beneficiencia de Naturales de Galicia. La Habana
Colección visitable castro das Travesas	Museo Nacional del Prado	The Bodleian Libraries
Colecciones Reales. Patrimonio Nacional, Real Biblioteca del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial.	Museo do Mar de Galicia	The Library of Trinity College Dublin
		The Parker Library, Corpus Christi College, Cambridge

AGRADECIMENTOS

AGRADECIMIENTOS

Abe Rábade	Elena Ferro	Guillermo Escrigas	María Luisa Álvarez Gómez
Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)	Elias Torres	Gustavo Adolfo Garrido	María Luisa Pazos Pazos
Agustín Rei Rubio	Elisardo Temperán	Herminia Carmen Martínez Rey	María Rosa Iglesias López
Alba Díaz Geada	Embajada de España en Cuba	Horacio Vázquez	Maribel Iglesias Baldonado
Alba Gago Veiga	Embajada de España en Uruguay	Iago Duarte González	Mário Barcellos Pereira da Silva
Alberto Iglesias	Embajada de España en Buenos Aires	INAEM	Margarita Ogén Morado
Álvaro de Arce	Embajada de Irlanda en Madrid	Isidro Cillero	Martin Goce
Álvaro Valiño	Emilio Vila Agra	Ismael Martínez	Mercedes Brea
Amandina Candal	Enrique Lister López	Jack Ogden	Mesón "O Fogón". A Pobra do Brollón
Ana Cabana	Ernesto Moras Ulloa	Jano Lamas	Miguel San Claudio
Ana Mª Suárez Piñeiro	Esteban Yáñez	Joao Fonte	Narciso de Gabriel Fernández
Ángeles Morado Pantín	Estela Malvido Lago	Jorge Peralta	Nerea Fernández Castro
Ángel Rodríguez Echevarría	Familia Antonio Valiño Valiño	José Antonio Ramil	Noelia Pérez Martínez
Antón Fernández Malde	Familia Asorey	José Carlos Iglesias Gómez	Oscar Cárcer Velarde
Antonio González López	Familia Boo Añón	José Carlos Suárez	Paula García Freire
Antonio Rodríguez Miranda	Familia Cagiao Vila	José Enrique Sienra	Pilar Fariña
Antonio Vila Agra	Familia Camba Fernández	José Javier Fuentes Rial	Pilar Osende Barallobre
Archivo de Alberto Martí	Familia Cao	José Julio Rodríguez Hernández	Raúl Soutelo Vázquez
Asociación Cultural Amigos da Liga Santaballasa	Familia Cárcer García	José Luis Bermúdez Arias	Rita Oliveira
Arantxa Fernández Crespo	Familia Castro	José Luis Gómez García	Román de Prada
Bernardo Máiz	Familia de Eckehard Wolf	José Luis Rodríguez	Ronald Brouwer
Bernardo Riveira Farello	Familia Gago	José Luis Sánchez Santos	Rosario Álvarez
Bernat Poch	Familia Geada	José Manuel Abel Expósito	Ruth Carballo Corral
Carlos Tejerizo	Familia López Deibe	José Manuel Gonzalez Herrán	Ruxandra Guillama Camba
Carlos Zubillaga Barrera	Familia Martínez López	Julia González Rodríguez	Sandra González Barreiro
Carmen Díaz Villadonga Acebo	Familia Morado Cagiao	Julia Santos	Sara Vongula
Carmen Pereira Pazos	Familia Morado González	Laura Brey Hermo	Soledad Felloza
Carolina García Borrazás	Familia Pérez Pérez	Laura Señán Cagiao	Sonia Mandiá
Centro de Documentación de las Artes Escénicas y de la Música (CDAEM)	Familia Santos Bermúdez	Librería Vivin	Tania Mosquera Castro
Centro Galicia de Buenos Aires	Familia Señán Cagiao	Lorena Barreiro Silva	Tatiana López
Charo Pita	Familia Torres	Lourenzo Fernández Prieto	Teresa García Domínguez
Clara Rei	Familia Vila Agra	Lucía Rey	Tomás Vega
Concha Deive Cagiao	Felipe Senén	Malores Villanueva	Vanesa Ramos
CPI Ramón Piñeiro	Fernando Neira Carballido	Manuel Fernández Cao	Víctor Manuel López Rodríguez
Daniel Parapar	Fernando Pereira	Marcelino X. Fernández Santiago	Xoana Santos Vilela
David García López	Flori Vega Caramés	Margarita Ledo	Xosé A. Fraga Vázquez
Deputación de Pontevedra	Francisco Díaz-Fierros	María Castro Gaspar	Xosé Manuel Dopazo
Diana Filipa Cunha	Francisco Javier Garbayo	María del Carmen Bouza Castelos	Xosé María Fernández Pazos
Diego Torres Iglesias	Francisco Vila Barros	María del Carmen Fernández Odriozola	Xosé Ramón Veiga Alonso
Dolores Vilavedra	Francisco Rivadulla	María del Carmen Rodríguez Bouza	Xurxo Ayán
Edilson Sanches Tavares	Fundación Luis Seoane	María Dolores Calviño Patiño	Xurxo Mariño
	Gabriel López García	María López Fanjul	Xurxo Pantaleón Cadilla
	Gonzalo Fernández de Córdoba	María Lucrecia Rodríguez Ubeira	
	XIII Conde de Gondomar		

PRESENTACIÓN - 9

Alberto Núñez Feijóo
PRESIDENTE DA XUNTA DE GALICIA

LIMIAR - 11

Román Rodríguez González
CONSELLEIRO DE CULTURA E TURISMO

GALICIA: UN RELATO DO MUNDO, UN RELATO PARA O MUNDO- 13

GALICIA: UN RELATO DEL MUNDO, UN RELATO PARA EL MUNDO
Manuel Gago
COMISARIO

A OUTRA MARXE DA UTOPIA - 33

LA OTRA ORILLA DE LA UTOPIA
Nélida Piñón

AS RUTAS MARÍTIMAS - 37

LAS RUTAS MARÍTIMAS
Robert MacFarlane

NORTE

01 TORRES NA BRÉTEMA. ATLÁNTICO E MEDITERRÁNEO - 42

TORRES EN LA NIEBLA. ATLÁNTICO Y MEDITERRÁNEO
Fernando Pereira González

02 GALICIA E OS HOME DO NORTE: SAQUEOS, RAPTOS E COOPERACIÓN - 52

GALICIA Y LOS HOMBRES DEL NORTE: SAQUEOS, RAPTOS Y COOPERACIÓN
Irene García Losquiño

03 O REINO DE GALICIA, O CAMIÑO DE SANTIAGO E EUROPA - 60

EL REINO DE GALICIA, EL CAMINO DE SANTIAGO Y EUROPA
José Miguel Andrade Cernadas

04 A SEGUNDA GUERRA MUNDIAL E GALICIA - 72

LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL Y GALICIA
Emilio Grandío Seoane

05 NÓS NO MUNDO - 84

NOSOTROS EN EL MUNDO
Xulio Ríos

SUR

01 IDENTIDADES CONECTADAS NA PREHISTORIA - 96

IDENTIDADES CONECTADAS EN LA PREHISTORIA
Beatriz Comendador Rey

02 A LINGUA AGROMA EN CANTAR -106

LA LENGUA BROTA DEL CANTAR
Henrique Monteagudo

03 PORTUGAL AO SUR - 112

PORTUGAL AL SUR
Ramón Villares

LESTE

01 LENDAS DO LESTE. DA TORRE DE HÉRCULES AO PÓRTICO DA GLORIA, DÚAS ICONAS MONUMENTAIS DA IDENTIDADE DE GALICIA - 122

LEYENDAS DEL ESTE. DE LA TORRE DE HÉRCULES AL PÓRTICO DE LA GLORIA, DOS ICONOS MONUMENTALES DE LA IDENTIDAD DE GALICIA
Alfredo Vigo Trasancos

02 ILLAMENTO? REAPERTURA? DIVERSIDADE? - 128

¿AISLAMIENTO? ¿REAPERTURA? ¿DIVERSIDAD?
Rafael Rodríguez

03 A CONSTRUCIÓN DA FIN DO MUNDO - 140

LA CONSTRUCCIÓN DEL FIN DEL MUNDO
José Manuel Costa-García

04 TODO COMEZA NO REMATE. A ANTIGÜIDADE TARDÍA - 148

TODO COMIENZA EN EL FINAL. LA ANTIGÜEDAD TARDÍA
José Manuel Costa-García

05 COMERCIO E VIAXE: A ARTE GALEGA ENTRE O FINAL DA IDADE MEDIA E O RENACEMENTO - 158

COMERCIO Y VIAJE: EL ARTE GALLEGO ENTRE EL FINAL DE LA EDAD MEDIA Y EL RENACIMIENTO
Juan M. Monterroso Montero

06 O COLECCIONISMO DA ARISTOCRACIA GALEGA NO S. XVII: LEMOS E GONDOMAR - 170

EL COLECCIONISMO DE LA ARISTOCRACIA GALLEGA EN EL SIGLO XVII: LEMOS Y GONDOMAR
Manuela Sáez González

07 A GALICIA QUE INNOVA NO MERCADO GLOBAL - 182

LA GALICIA QUE INNOVA EN EL MERCADO GLOBAL
Manuel Vicente

OESTE

01 O MAR, FRONTEIRA DE GALICIA - 190

EL MAR, FRONTERA DE GALICIA
María del Carmen Saavedra Vázquez

02 MEMORIAS E VIDAS ARREDOR DA DIÁSPORA GALEGA - 202

MEMORIAS Y VIDAS EN TORNO A LA DIÁSPORA GALLEGA
Pilar Cagiao Vila

03 TERRA, MAR E AIRE: OS RECURSOS DE GALICIA CARA O MUNDO - 232

TIERRA, MAR Y AIRE: LOS RECURSOS DE GALICIA PARA EL MUNDO
Santiago José Riveiro Calviño

04 UN ESTILO DE VIDA PROXECTADO: DO TURISMO ÁS INDUSTRIAS DA CULTURA - 237

UN ESTILO DE VIDA PROYECTADO: DEL TURISMO A LAS INDUSTRIAS DE LA CULTURA
Ana Bulnes

TEXTOS EN INGLÉS - 245

TEXTS IN ENGLISH

LESTE

LE
S
T
E
E
F
E
A
T
O
D
O
C
O
M
E
Z
A
N
O
R
E
M
A
T
E
.
A
A
N
T
I
G
Ü
I
D
A
D
E
T
A
R
D
Í
A

04

José Manuel Costa-García

UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

T
O
D
O
C
O
M
I
E
N
Z
A
E
N
E
L
F
I
N
A
L
.
L
A
A
N
T
I
G
Ü
E
D
A
D
T
A
R
D
Í
A

«Os suevos, baixo o mando do seu rei Hermerico, assolaban o interior de Gallaecia. Mortos moitos deles, e feitos prisioneiros outros pola plebe que conservaba os castelos máis seguros, renovan a paz que crebaran, mediante a devolución das familias que fixeran prisioneiras».

«Los suevos, bajo el mando de su rei Hermérico, assolaban el interior de Gallaecia. Muertos muchos de ellos, y hechos prisioneros otros por la plebe que conservaba los castillos más seguros, renuevan la paz que quebrara, mediante la devolución de las familias que habían hecho prisioneras».

Cronicón 430.6, Idacio da Lima

Con frecuencia, a historia da Europa occidental durante os séculos III-IV d. C. tense escrito en clave de crise, urxencia e convulsión, cos estudosos afondando unha e outra vez nas causas que acabarían motivando a fin do estado romano. Neste relato, o noroeste peninsular, distante das fronteiras e dos centros de decisión do Imperio, tense debuxado como un espectador pasivo, comodamente sumido nas súas propias rutinas e inercias. Non obstante, este período non se caracteriza precisamente pola irrelevancia política ou o illamento socioeconómico.

En tempos anteriores, as áreas noroccidentais de Iberia (*grosso modo* Galicia, norte de Portugal e boa parte de Asturias, León e Zamora) contaran cunha certa especificidade administrativa que nalgúns momentos chegou ser verdadeira autonomía política. O epicentro do poder rexional recaía en *Asturica Augusta* (Astorga), cabeceira dun territorio rico en recursos mineiros. A finais do século III d. de C. ten lugar un fito significativo. Dentro do conxunto de reformas promovidas polo emperador Diocleciano (284-305 d. C.), créase unha nova provincia que recibe o distintivo nome de *Gallaecia*. De forma des-

Con frecuencia, la historia de Europa Occidental de los siglos III-IV d. C. se ha escrito como escenario de crisis, urgencia y convulsión, y los estudiosos profundizan una y otra vez en las causas que acabarían propiciando la caída del Imperio romano. En dichos relatos, el noroeste peninsular, alejado de las fronteras y los centros decisivos del Imperio, se esboza como un espectador pasivo, cómodamente sumido en sus propias rutinas e inercias. Sin embargo, este periodo no se caracteriza precisamente por la irrelevancia política o el aislamiento socioeconómico.

Anteriormente, las zonas noroccidentales de Iberia (*grosso modo*, Galicia, el norte de Portugal y buena parte de Asturias, León y Zamora) habían contado con ciertas particularidades administrativas que, en determinados momentos, llegaron a constituir una verdadera autonomía política. El epicentro del poder regional recaía en *Asturica Augusta* (Astorga), cabeceira de un territorio rico en recursos mineros. Sin embargo, a finales del siglo III d. C. se produce un hito significativo: dentro del conjunto de reformas promovidas por el emperador Diocleciano (284-305 d. C.), se crea una nueva provincia que recibe el distintivo nombre de *Gallaecia*. Cabe señalar, ade-

tacada, a súa capital pasa a ser *Bracara Augusta* (Braga), que xa é a máis pujante cidade do Noroeste. Pero esta reforma na xestión territorial non pretendía avanzar no autogoberno da rexión, senón máis ben reforzar o control directo do estado sobre esta e, en particular, sobre a súa economía a través dun ríxido sistema tributario. Como veremos, esta decisión foi, en realidade, unha reacción tardía aos retos dun mundo cambiante.

No pasado, moitos galaicos ascenderan paseniñamente na escala social, adquirindo primeiro a condición de cidadáns romanos —ás veces logo da súa participación no exército— e máis tarde accedendo ás administracións locais e provinciais ou mesmo a prestixiosos cargos relixiosos. Moitas destas prerrogativas rifábanse nas cidades, que actuaban como polo de atracción política a diferente escala. Isto explica, por exemplo, a presenza dun bo número de persoas do Noroeste na antiga *Tarraco* (Tarragona), capital entón da *Hispania Citerior* («a Hispania máis próxima a nós», segundo a perspectiva romana). Pero o ideal urbano proposto por Roma resultaba tan esplendoroso á vista como alleo para a meirande parte das xentes que habitaban o occidente europeo. Incluso no punto álxido do seu dominio, aproximadamente o 90 % da poboación seguía vivindo no rural, onde traballaba a terra. E se aquí residía a principal fonte de riqueza, o retorno das elites a ela resultaba inevitable.

Malia que o modelo territorial ideal proposto por Roma nunca tivese bo encaixe na sinuosa paisaxe galega, a semente do cambio prendera xa moito máis fonda. A introdución de novas técnicas e sistemas de explotación da terra —motivados polas esixencias fiscais— levou á produción dun maior excedente e a un incremento demográfico xeral. Pero este proceso non supuxo necesariamente unha mellora na calidade de vida da xente común. En momentos de crise ou depresión, o sistema tendía á desigualdade, pois oprímía o pequeno propietario —con menos marxe de manobra económica— e favorecía, consecuentemente, a acumulación da propiedade da terra nas poucas mans que podían resistir mellor as situacións adversas e mesmo sacar vantaxe delas. Pouco a pouco, os grandes propietarios foron transformándose en terratenentes e aumentaron o seu poder fáctico a través do control territorial.

más, que su capital pasa a ser *Bracara Augusta* (Braga), que ya es la ciudad más pujante del Noroeste. Pero esta reforma de la gestión territorial no pretendía intensificar el autogobierno de la región, sino, más bien, reforzar el control directo del Estado sobre esta y, en particular, sobre su economía a través de un rígido sistema tributario. Como veremos, esta decisión fue, en realidad, una reacción tardía a los retos de un mundo cambiante.

En el pasado, muchos galaicos habían ascendido paulatinamente en la escala social, adquiriendo primero la categoría de ciudadanos romanos (a veces, tras su participación en el ejército) y más tarde accediendo a las administraciones locales y provinciales o incluso a prestigiosos cargos religiosos. Muchas de estas prerrogativas se repartían en las ciudades, que actuaban como polo de atracción política a distinta escala. Esto explica, por ejemplo, la presencia de un buen número de personas del Noroeste en la antigua *Tarraco* (Tarragona), capital por entonces de la *Hispania Citerior* («la Hispania más próxima a nosotros», según la perspectiva romana). Sin embargo, el ideal urbano propuesto por Roma resultaba tan esplendoroso a la vista como ajeno para la mayoría de las gentes que habitaban el occidente europeo. Incluso en el punto álgido de su dominio, aproximadamente el 90 % de la población seguía viviendo en zonas rurales, donde trabajaban la tierra. Y, si aquí residía la principal fuente de riqueza, el retorno de las élites a ella resultaba inevitable.

Aunque el modelo territorial ideal propuesto por Roma nunca encajara del todo en el sinuoso paisaje gallego, la semilla del cambio ya había echado raíces. La introducción de nuevas técnicas y sistemas de explotación de las tierras, motivada por las exigencias fiscales, condujo a la producción de un mayor excedente y a un incremento demográfico en general. No obstante, este proceso no supuso necesariamente una mejora en la calidad de vida del pueblo llano. En momentos de crisis o depresión, el sistema tendía a la desigualdad, pues oprímía al pequeño propietario (con menos margen de manobra económica) y favorecía, en consecuencia, la acumulación de tierras en las pocas manos que podían resistir mejor las situaciones adversas, e incluso beneficiarse de ellas. Poco a poco, los grandes propietarios se fueron transformando en terratenientes y aumentaron su poder fáctico a través del control territorial.

O *Codex Aretinus 405* foi descoberto em 1884 por Gian Francesco Gamburrini na Biblioteca de Arezzo. Nel contense o manuscrito de Exeria, onde se describe a peregrinação desta aristócrata galaicorromana a Terra Santa.

Desde o século XIX, o *Itinerario da virxe Exeria* foi obxecto de numerosas edicións e traducións en todo o mundo. É unha das fontes máis valiosas para coñecer a espiritualidade da Antigüedad tardía e o papel da muller nese tempo.

El *Codex Aretinus 405* fue descubierto en 1884 por Gian Francesco Gamburrini en la Biblioteca de Arezzo. En él se incluye el manuscrito de Egeria, en el cual se describe la peregrinación de esta aristócrata galaicorromana a Tierra Santa.

Desde el siglo XIX, el *Itinerario de la virgen Egeria* ha sido objeto de numerosas ediciones y traducciones en todo el mundo. Es una de las fuentes más valiosas para conocer la espiritualidad de la Antigüedad tardía y el papel de la mujer en aquella época.

ostendebatna... scilicet... in... ambulavit... penitus... ad
 quendam locum ubi se... monachis... quos... uirum... p...
 & faceret... uallibus... ingens... plenissima... ualde pul
 chris... &... uelle... apparet... mons... di... hinc... loc
 ubi se... &... lunaris... e... loco... con
 cupiscentie... In... loco... uirum... deduc
 eret... illi... die... Consuetudo... uer...
 luc... orb... quatinus... quando... loco... iudicau
 mons... sic... nos... habet... ad... monachum
 sufficere... multos... ualle... illos... ingens.
 Uell... ipse... ualde... locum... monachis... quos
 habet... quatinus... uidetur... &...
 ipse... in... passus... in...
 quatuor... ipse... ualle...
 habitare... uer... monachis... hinc... uelle...
 &... in... compositum... his... quod
 ses... in... &... quod...
 die... uer... hinc... uelle...
 uelle... qui... usque... Nam...
 ubi... hinc... uelle... ille
 locum... ubi... p... suu...
 de... &... uer...
 tem... qui... uer...
 d... ad... uelle... ubi...
 melius... monachis... Inde... uer...
 omib;... de... &... ubi...
 uer... &... uelle... in...
 p... ad... cum... di... quos...
 ar... p... ostendebat... sic...
 uer... loco... &... o...
 sic... uer... ipse... &...
 p... nos... di... quos...
 uer... in... quod... sunt...
 mons... apparet... ille... hinc...
 locus... de... sic... medio...



17



Ungüentario
S. VI-VIII
Cerámica oxidante / 17 x 5 cm
Museo do Mar de Galicia

Estes unguentarios, contemporáneos de Exeria, empregábanse para traer óleos de Terra Santa á volta das peregrinacións.

Estos unguentarios, contemporáneos de Egeria, se utilizaban para traer óleos de la Tierra Santa a la vuelta de las peregrinaciones.

Desde o punto de vista da arqueoloxía, unha clara mostra deste proceso é que as residencias destes aristócratas, situadas no rural, foron crescendo en tamaño e riqueza. Habilidosos artesáns acoden pavimentar os chans das *villae* con mosaicos de vistosos motivos, pintar as paredes con detalladas escenas ou encher as estancias con ricas pezas de ebanistería e metalistería. Con certa frecuencia, consúmense viños selectos procedentes de Grecia ou do Mediterráneo oriental e a comida pode servirse en vaixelas finas do norte de África. En pequenos frascos de vidro e cerámica chegan perfumes, aceites aromáticos e unguentos de exóticas terras. E se na vida as roupas luxosas e o acicalado con ostentosas xoias e adornos denotan puxanza, na morte o status superior sanciónase con ricos enxovais e sartegos de importación decorados con motivos escultóricos.

Mais, para pagar o prezo destes bens, as *villae* deben converterse en centros agropecuarios de primeiro nivel, espazos onde é posible atopar tamén alfares e talleres de todo tipo. Deste xeito, o aristócrata ten ao seu alcance todos os medios e materias primas para o control produtivo da súa actividade. Nas zonas costeiras, a explotación do medio mariño para a fabricación de salgadasuras destinadas ao consumo e comercialización acada un nivel nunca antes visto. Desde o sur da Península Ibérica ata as illas británicas, o Atlántico manifesta, sen complexos, as súas propias versións da romanidade.



Broche de cinto de Baamorto
Visigodo, s. V-VI
Bronce, ouro e pasta vítrea
Bronce, oro y pasta vítrea
10,7 x 6,4 x 1,2 cm
RMP. Museo Provincial de Lugo

Broche de cinto de As Pereiras
476=700
Cobre, prata, ferro / Cobre, plata y hierro
4,31 x 1,38 x 10,5 cm
Museo Arqueolóxico Provincial de Ourense

Desde el punto de vista arqueológico, una clara muestra de este proceso es que las residencias de estos aristócratas, situadas en las zonas rurales, fueron creciendo en tamaño y riqueza. Habilidosos artesanos acuden a pavimentar los suelos de las *villae* con mosaicos de vistosos motivos, a pintar las paredes con detalladas escenas o a llenar las estancias de ricas piezas de ebanistería y metalistería. Con cierta frecuencia, se consumen vinos selectos procedentes de Grecia o el Mediterráneo oriental, y la comida puede servirse en vajillas finas del norte de África. En pequeños frascos de vidrio y cerámica llegan perfumes, aceites aromáticos y ungüentos de exóticas tierras. Y si en la vida las ropas lujosas y el acicalado con ostentosas joyas y adornos denotan pujanza, en la muerte el estatus superior se reafirma con ricos ajuares y sepulcros de importación decorados con motivos escultóricos.

Sin embargo, para pagar el precio de estos bienes, las *villae* deben convertirse en centros agropecuarios de primer nivel, espacios donde es posible encontrar también alfares y talleres de todo tipo. De este modo, el aristócrata tiene a su alcance todos los medios y materias primas para el control productivo de su actividad. En las zonas costeras, la explotación del medio marino para la fabricación de salazones destinadas al consumo y la comercialización alcanza una magnitud inaudita. Desde el sur de la península ibérica hasta las islas británicas, el Atlántico manifiesta, sin complejos, sus propias versiones de la romanidad.



Anel das Travesas / Anillo de As Travesas
Época romana
Ouro / Oro
Colección Visible do Castro das Travesas

A medida que o estado romano se desintegra polas loitas internas e as presións externas, nos salóns destas residencias fráganse unións e pactos de familia, acádanse importantes acordos políticos e, grazas á contratación de escoltas e exércitos privados, ofrécese unha ilusión de protección aos máis desamparados... lóxicamente por un prezo abusivo. Fálase, e moito, de relixión. De Oriente proceden novos cultos e divindades, pero o cristianismo está chamado a impoñerse sobre todos os demais, especialmente desde o seu recoñecemento tácito como relixión de estado durante o reinado do emperador Constantino (306-337 d. de C.). Non obstante, nestes instantes existen distintos dogmas dentro da mesma fe. Optar por un en concreto supoñía estar disposto a tomar partido político con todas as súas consecuencias, tal e como lle ocorreu aos seguidores do reverenciado Prisciliano. Co andar do tempo, os vellos deuses foron desaparecendo dos espazos de poder, sobrevivindo nas crenzas das xentes do rural. Nos textos dos apologetas e teólogos do primeiro cristianismo atopamos o secular eco dos esforzos por erradicar os ritos destes «aldeáns» (pois pagáns son os habitantes do *pagus* ou aldea).

A medida que el Estado romano se desintegra por las luchas internas y las presiones externas, en los salones de estas residencias se fraguan uniones y pactos de familia, se formalizan importantes acuerdos políticos y, gracias a la contratación de escoltas y ejércitos privados, se ofrece una ilusión de protección a los más desamparados... Lógicamente, a un precio abusivo. Se habla, y mucho, de religión. De Oriente proceden nuevos cultos y divinidades, pero el cristianismo está llamado a imponerse sobre todos los demás, especialmente desde su reconocimiento tácito como religión de Estado durante el reinado del emperador Constantino (306-337 d. C.). No obstante, en ese momento existen distintos dogmas dentro de la misma fe. Optar por uno en concreto suponía estar dispuesto a tomar partido político, con todas las consecuencias que esto tenía, tal y como les ocurrió a los seguidores del reverenciado Prisciliano. Con el paso del tiempo, los antiguos dioses fueron desapareciendo de los espacios de poder, sobreviviendo en las creencias de los campesinos. En los textos de los apologetas y teólogos del primer cristianismo, encontramos el eco secular de los esfuerzos por erradicar los ritos de estos «aldeanos» (pues paganos son los habitantes del *pagus*, el pago o aldea).



Son estes escritos tamén os que nos permiten facer o seguimento dun episodio chamado a cambiar o equilibrio de poder na rexión. Referímonos á chegada dos pobos xermánicos —malia que non todos o fosen— a comezos do século V d. C. Tras un momento inicial caracterizado polas sucesivas razzias e pillaxes, o líder dos suevos, Hermenerico, acordou unha alianza cos romanos pola que se lle permitía asentarse na zona occidental da provincia de *Gallaecia*. Este feito deu lugar á creación do primeiro reino (*regnum*) xermánico de Occidente. Non sendo moitos (uns 30 000-40 000 segundo estimacións actuais), os suevos optaron por asentarse principalmente na zona meridional do territorio, arredor de Braga. Como cabía esperar, boa parte da aristocracia galaicorromana respondeu negativamente a esta situación, afeita como estaba a facer e desfacer sen ter que dar moitas explicacións.

También son estos escritos los que nos permiten realizar el seguimiento de un episodio llamado a alterar el equilibrio de poder en la región: la llegada de los pueblos germánicos -aunque no todos lo fuesen- a comienzos del siglo V d. C. Tras un momento inicial caracterizado por las sucesivas razzias y pillajes, el líder de los suevos, Hermenerico, acordó una alianza con los romanos por la que se le permitía asentarse en la zona occidental de la provincia de *Gallaecia*. Este hecho dio lugar a la creación del primer reino (*regnum*) germánico de Occidente. Puesto que no eran muchos (unos treinta o cuarenta mil, según estimaciones actuales), los suevos optaron por asentarse principalmente en la zona meridional del territorio, cerca de Braga. Como cabía esperar, a buena parte de la aristocracia galaicorromana no le pareció bien la nueva situación, acostumbrada como estaba a hacer y deshacer a su antojo sin tener que dar demasiadas explicaciones.

Sartego de Portosín / Sarcófago de Portosín, s. V
215 x 73 x 6 cm
Parroquia de San Sadurniño de Goiás
Portosín (Porto do Son)
Arcebisado de Santiago





Historias de Idacio obispo que escriuio poco antes que España se perdiere, de Isidoro obispo de Badajoz ... de Sebastiano obispo de Salamanca ... de Sampiro obispo de Astorga ... de Pelagio obispo de [...], 1615 Prudencia de Sandoval (1551?-1620) Biblioteca Nacional de España

Loxicamente, había quen pensaba que un débil emperador sentado no distante trono de Roma sería sempre preferible a un belicoso rei con base en Braga. Idacio de Chaves (bispo, cronista, peregrino a Terra Santa e fillo de alto funcionario imperial) estaba indubidablemente entre eles. Paulo Orosio (quen paradoxalmente tivera que fuxir precipitadamente da Península cara a África por mor dos invasores), non o vía así. Antes ben, a chegada dos suevos permitía quitar de enriba o pesado xugo impositivo romano e negociar unhas vantaxosas condicións cos novos señores. Malia a disparidade de opinións con respecto aos “bárbaros”, semella que todos lle deran bastantes voltas á idea de pagar menos taxas.

Sexa como for, os primeiros tempos do primeiro reino de Occidente non foron precisamente tranquilos. Cando non se andaba á lea con outros pobos que vían na Península un suculento botín ou cos distintos exércitos enviados por Roma, as tensións internas —políticas e relixiosas— botaban por terra calquera intento de acadar unha paz social. Os acubillos de moedas e doutros obxectos de valor ou as fortalezas nos altos reflicten esta situación xeral de inestabilidade política. A cada desafío, as elites suevas responderon unhas veces coa forza das armas (como sucedeu coa toma de Lugo na Pascua de 460), outras con xestos máis sutís que buscaban reforzar a súa preeminencia (como é a cuñaxe de moeda propia).

Moedas tardoantigas das Travesas

Monedas tardoantiguas de As Travesas

S. III-V

Metálico (sen especificar / sin especificar)

Colección visitable do Castro das Travesas

Moeda de Requiario

Moneda de Requiario

Reprodución / Reproducción



Moeda de Requiario, divisa que o líder suevo acuñou cando se nomeou rei. Representa o nacemento do reino de Gallaecia, primeiro reino bárbaro de Occidente e precedente dos reinos europeos medievais.

Moeda de Requiario, divisa que el líder suevo decidiu acuñar al nombrarse «rey». Representa el nacimiento del reino de Gallaecia, el primer reino bárbaro de Occidente, y precedente de los reinos europeos medievales.

Lógicamente, algunos pensaban que un débil emperador sentado en el distante trono de Roma sería siempre preferible a un belicoso rey afincado en Braga. Idacio de Chaves (obispo, cronista, peregrino a la Tierra Santa e hijo de un alto funcionario imperial) estaba, indudablemente, entre ellos. Sin embargo, Paulo Orosio (quien, paradójicamente, había tenido que huir precipitadamente de la Península hacia África por culpa de los invasores) no lo veía así. Por el contrario, la llegada de los suevos permitía quitarse de encima el pesado yugo impositivo romano y negociar unas ventajosas condiciones con los nuevos señores. A pesar de la disparidad de opiniones respecto de los «bárbaros», parece que todos le habían dado bastantes vueltas a la idea de pagar menos tasas.

Sea como fuere, los inicios del primer reino de Occidente no fueron precisamente tranquilos. Cuando no reñían con otros pueblos que veían en la Península un suculento botín o con los distintos ejércitos enviados por Roma, las tensiones internas (políticas y religiosas) echaban por tierra cualquier intento de alcanzar una paz social. Los alijos de monedas y otros objetos de valor o las fortalezas en lugares elevados reflejan esta situación generalizada de inestabilidad política. Las elites suevas respondieron a los desafíos algunas veces con la fuerza (como fue el caso de la toma de Lugo en la Pascua del 460) y otras con gestos más sutiles que buscaban reforzar su preeminencia (como la acuñación de su propia moneda).



A exposición *Galicia, un relato no mundo* recupera a vella arela galeguista que reivindicaba con orgullo o país como «célula de universalidade». Galicia como un outeiro desde onde contar o universo e Galicia como un territorio que quere participar no mundo. Exploramos as encrucilladas dos encontros entre territorios, técnicas, sociedades e xentes que forxaron a identidade do país desde hai milenios e os camiños a través dos que Galicia fecundou outras terras.

Un dos trazos máis distinguibles da cultura galega é a súa capacidade para crear símbolos, iconas e, en suma, contar historias perdurables e viaxeiras. *Galicia, un relato no mundo* aproveita esta querenza narrativa para guiarnos nunha apaixonante secuencia de encontros ao longo dos catro puntos cardinais.

La exposición *Galicia, un relato en el mundo* recupera el antiguo sueño galleguista de reivindicar con orgullo el país como «célula de universalidad». Galicia como un mirador desde donde contar el universo y Galicia como un territorio que quiere participar en el mundo. Exploramos las encrucijadas de los encuentros entre territorios, técnicas, sociedades y gentes que forjaron la identidad del país desde hace milenios y los caminos a través de los que Galicia fecundó otras tierras.

Uno de los trazos más distinguibles de la cultura gallega es su capacidad para crear símbolos, iconos y, en suma, contar historias perdurables y viajeras. *Galicia, un relato en el mundo* aprovecha esta querenza narrativa para guiarnos en una apasionante secuencia de encuentros a lo largo de los cuatro puntos cardinales.



galicia



Xacobeo
2021



XUNTA
DE GALICIA